



CRAMPONS

CE EN 893 UIAA

Patented

(EN) Crampons for mountaineering boots
(FR) Crampons pour chaussures d'alpinisme

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

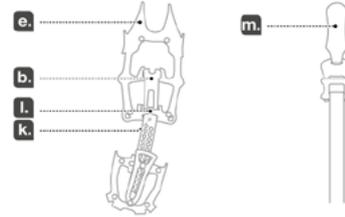
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE
b. Notified body that carried out the CE type examination
Apave Sudeurope SAS
9 rue Jean-Jacques Vermeze
Z.A.C. Saumaty-Seon - CS 50193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

e. Serial number
YY M 0000000 000
f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Lot number
i. Individual identifier

k. Carefully read the instructions for use

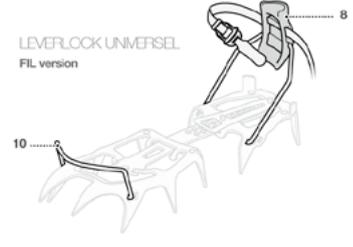
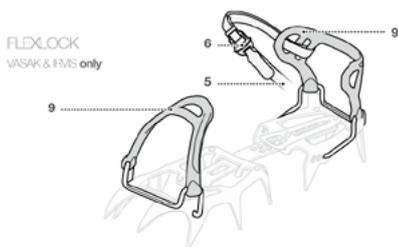
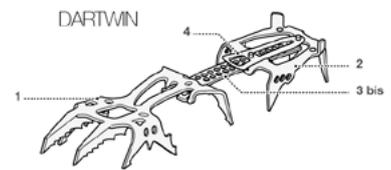
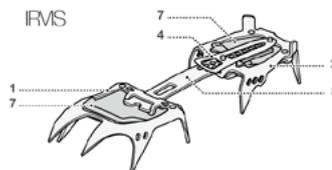
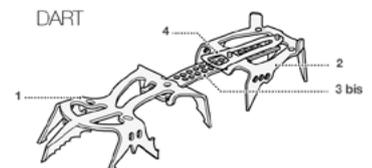
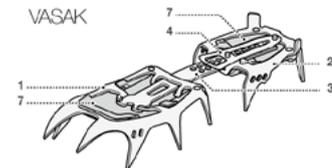
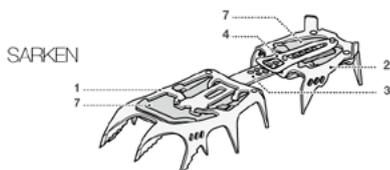
l. Model identification

m. Manufacturer

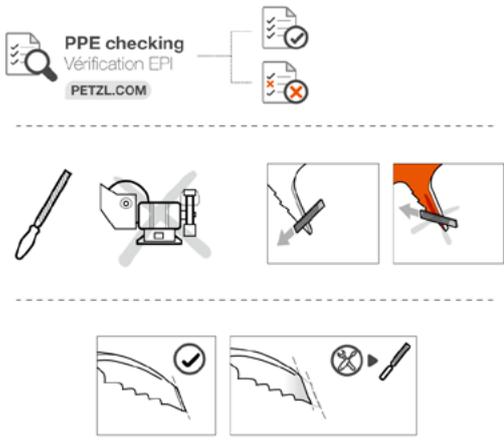
	SARKEN	VASAK	IRMS	DART	DARTWIN
Points Points	12	12	10	11	12

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility
Compatibilité

With rigid linking bar	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FL	
	✓	✓	✓	
	✓	✓	✗	
	✓	✗	✗	
	✗	✗	✓	

5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant

FIL

2 cm min.

FILFLEX

2 cm min.

Unfastening tip / Astuce de démontage

B. Size adjustment / Réglage de la taille

Linking bar / Barrette de réglage

VASAK / SARKEN

36 → 44
45 → 50

IRVIS / DART / DARTWIN

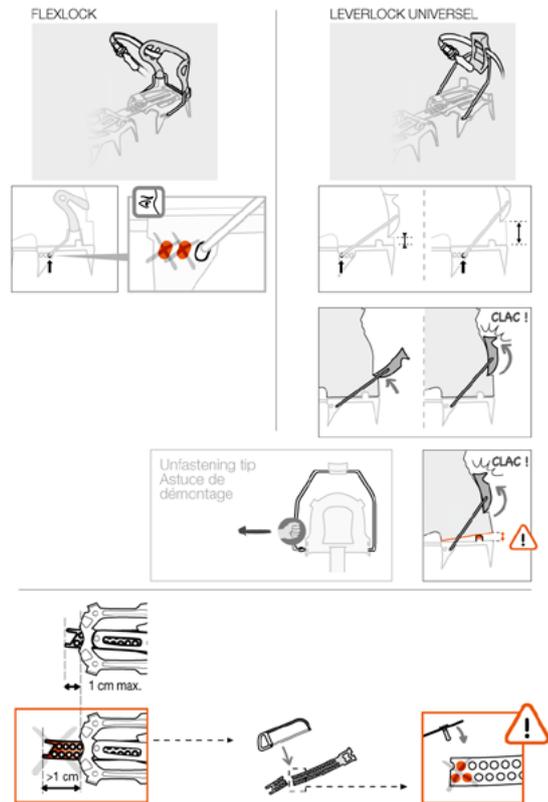
1 cm max.

adjustment tab / Languette de réglage

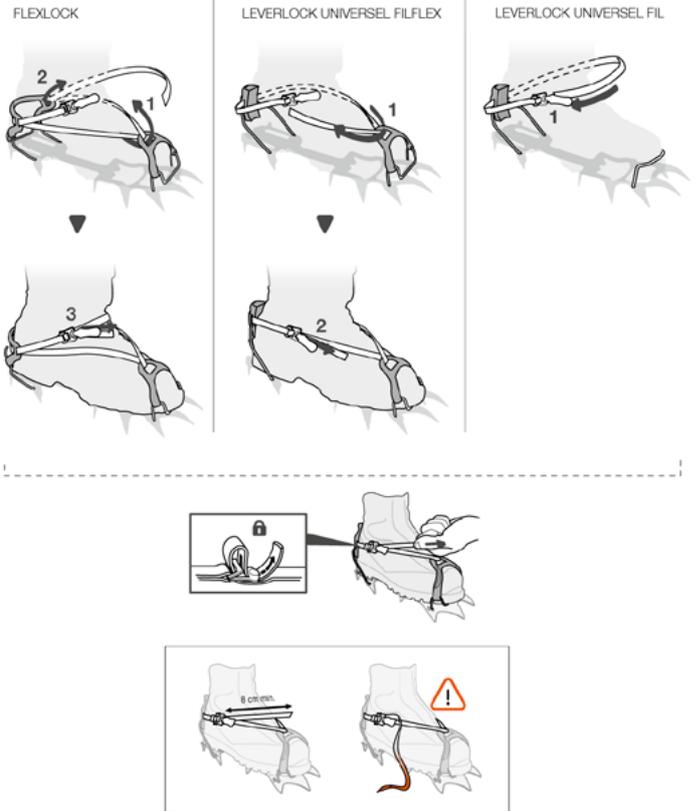
LEFT RIGHT

5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

C. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

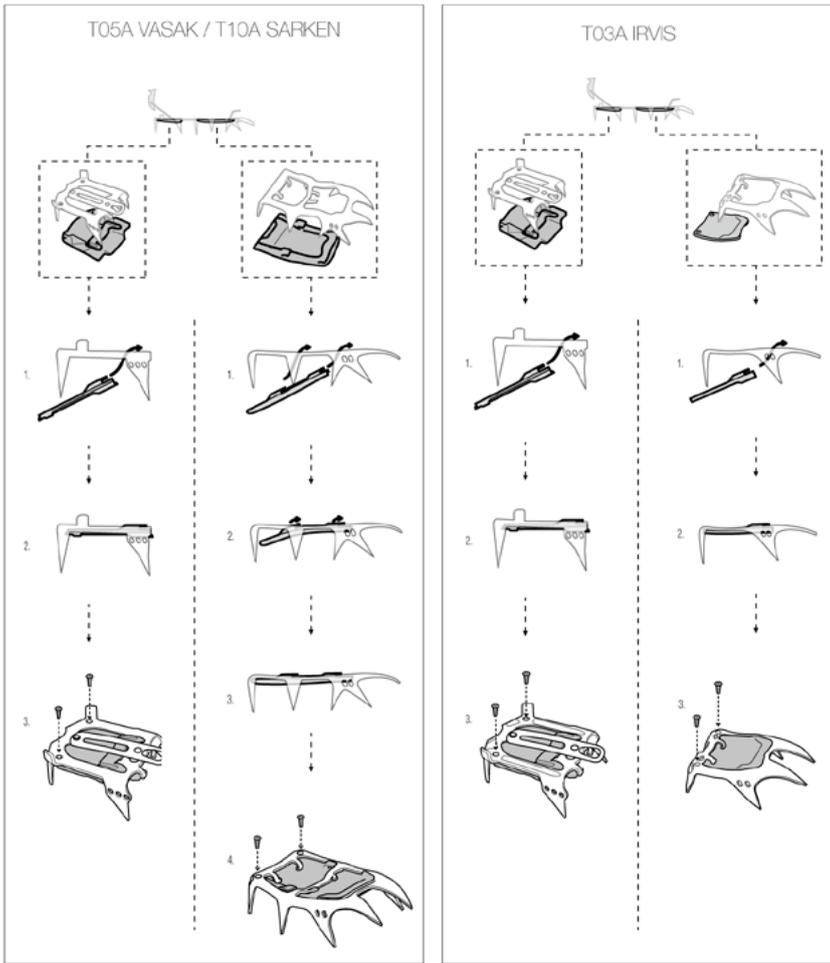


D. Strap adjustment / Réglage de la sangle



E. Function test (text part)
Test de fonctionnement
(partie texte)

6. Antibott system
Mise en place des systèmes antibottages



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

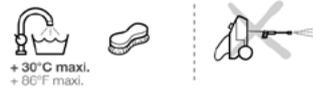
B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use /
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying /
Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
DART, DARTWIN: ice climbing and dry tooling.
SARKEN: technical mountaineering.
VASAK: mountaineering, glacier travel.
IRVIS: glacier travel.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Bi-position linking bar, (3 bis) Linking bar, (4) Adjustment tab, (5) Strap, (6) DoubleBack fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) Flexible ball, (10) Rigid ball.

Principal material: tempered steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons.

Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.

Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

During use, regularly verify that your crampons are fastened tightly.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your crampons.

With the flexible linking bar, use only the FLEXLOCK binding system.

For flexible boots, choose the flexible linking bar: a rigid linking bar may create a risk of breaking the bar or crampon due to metal fatigue.

Some boots may not fit the crampons.

5. Fitting to your boots

Remember to adjust the crampons to your boots before use. Crampons are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).

Tip for unfastening the binding system: see drawing.

B. Size adjustment

Warning: not all linking bars are compatible with all crampon models.

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

C. Rear binding system adjustment

D. Strap adjustment

The strap fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

E. Function test

Carry out a shaking or kicking test: the crampon must not move.

If necessary, adjust the settings by repeating the steps. Carry out the test again.

6. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the crampon.

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons - increased risk of sliding and falling.

7. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer name

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
DART, DARTWIN : escalade sur glace et dry tooling.
SARKEN : alpinisme technique.
VASAK : alpinisme, randonnée glacière.
IRVIS : randonnée glacière.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Barrette de réglage bi-position, (3 bis) Barrette de réglage, (4) Languette de réglage, (5) Lamère, (6) Boucle de fermeture DoubleBack, (7) Système antibottage, (8) Talonnière, (9) Attache souple, (10) Attache rapide.

Matériau principal : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons.

Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage.

Contrôlez le bon enclenchement de la barrette et de la languette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures, notamment sur le corps et les pointes et plus particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Contrôlez l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos crampons.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.

Avec la barrette souple, utilisez uniquement le système de fixation FLEXLOCK.

Pour les chaussures souples, choisissez la barrette souple : une barrette rigide peut entraîner un risque de rupture de la barrette ou du crampon en fatigue.

Il arrive que certaines chaussures ne s'adaptent pas aux crampons.

5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les crampons à vos chaussures avant votre sortie. Les crampons sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes avant (longues ou courtes).

Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

B. Réglage de la taille

Attention, toutes les barrettes de réglage ne sont pas compatibles avec tous les modèles de crampons.

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

C. Réglage du système de fixation arrière

D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.
Veillez à garder une longueur suffisante de sangle pour pouvoir passer du système FIL à FIL FLEX.

E. Test de fonctionnement

Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied : le crampon ne doit pas bouger. Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test.

6. Système antibottage

Avant le montage, démontez complètement votre crampon.

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

7. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/repairs (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Nom du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenehule. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

DART, DARTWIN: Eisklettern und Drytooling.

SARKEN: technisches Bergsteigen.

VASAK: Bergsteigen, Gletschertouren.

IRVIS: Gletschertouren.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteil, (2) Ferseenteil, (3) Längenverstellbarer Verbindungssteg mit zwei Einhängpositionen, (3 bis) Längenverstellbarer Verbindungssteg, (4) Einstelllasche, (5) Riemen, (6) DoubleBack-Verschlusschnalle, (7) Antistollplatten, (8) Kipphebelbindung, (9) Korbchenbindung, (10) Drahtbügel.

Material: gehärteter Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen.

Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten.

Überprüfen Sie, ob der Verbindungssteg und die Einstelllasche richtig eingerastet sind. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Steigeisen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind. Verwenden Sie den flexiblen Verbindungssteg ausschließlich mit dem FLEXLOCK-Bindungssystem.

Benutzen Sie mit biegsamen Schuhen den flexiblen Verbindungssteg: Die Verwendung eines starren Verbindungsstegs könnte zu einem Ermüdungsbruch des Stegs oder des Steigeisens führen.

Es kann sein, dass gewisse Schuhmodelle für die Steigeisen nicht geeignet sind.

5. Anpassen an die Schuhe

Denken Sie daran, vor jeder Klettertour die Steigeisen an Ihre Schuhe anzupassen. Die Steigeisen sind asymmetrisch, achten Sie darauf, die Ausführung für den linken und den rechten Fuß nicht zu vertauschen.

Millen den vorderen Löchern kann die gewünschte Länge der Frontalzacken eingestellt werden (lang oder kurz).

Tipp zum Abmontieren des Bindungssystems: siehe Abbildung.

B. Einstellen der Größe

Achtung, nicht alle Verbindungsstegs sind mit allen Steigeisenmodellen kompatibel.

Nehmen Sie die Einstellungen für einen Fuß vor und führen Sie dann anhand der auf dem Verbindungssteg markierten Buchstaben oder Zahlen die gleiche Einstellung für das zweite Steigeisen durch.

C. Einstellen der hinteren Bindung

D. Einstellen des Riemens

Die Verschlusschnalle der Riemen muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden. Achten Sie darauf, dass der Riemen lang genug ist, um vom FIL-System zum FIL FLEX-System wechseln zu können.

E. Funktionstest

Testen Sie das Steigeisen, indem Sie damit treten oder den Fuß schütteln: Das Steigeisen darf sich nicht bewegen.

Passen Sie die Einstellungen nötigenfalls an, indem Sie die einzelnen Schritte wiederholen. Machen Sie einen erneuten Test.

6. Antistoll-System

Zerlegen Sie Ihr Steigen vor dem Anbringen der Antistollplatten.

Achtung, auch bei Verwendung von Antistollplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigeisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.

7. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen
D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer

- d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Name des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni su implementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
DART, DARTWIN: arampicata su ghiaccio e dry tooling.
SARKEN: alpinismo tecnico.
VASAK: alpinismo, escursionismo d'alta quota.
IRVIS: escursionismo d'alta quota.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi individuali.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Parte anteriore, (2) Parte posteriore, (3) Barretta di regolazione bi-posizione, (3 bis) Barretta di regolazione, (4) Linguetta di regolazione, (5) Fettuccia, (6) Fibbia di chiusura DoubleBack, (7) Sistema antizoccolo, (8) Talloniera, (9) Attacco morbido, (10) Attacco rapido.
Materiale principale: acciaio temprato.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi.
Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo.
Controllare il corretto bloccaggio della barretta e della linguetta di regolazione.
Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

Durante l'utilizzo, verificate regolarmente il corretto serraggio dei ramponi.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi.
Con la barretta morbida, utilizzare esclusivamente il sistema di attacco FLEXLOCK.
Per gli scarponi flessibili, scegliere la barretta morbida: una barretta rigida può comportare un rischio di rottura della barretta o di rimpone a fatica.
Potrebbe captiare che alcuni scarponi non si adattino ai ramponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Prima dell'escursione, regolare bene i ramponi sugli scarponi. I ramponi sono asimmetrici, non invertire il piede destro con il piede sinistro.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare il sistema secondo la lunghezza desiderata per le punte anteriori (lunghe o corte).
Suggerimento per lo smontaggio del sistema di attacco: vedi disegno.

B. Regolazione della misura

Attenzione, non tutte le barrette di regolazione sono compatibili con tutti i modelli di ramponi.
Fare le regolazioni su un piede, quindi effettuare la stessa regolazione sull'altro piede mediante le lettere o cifre indicate sulla linguetta.

C. Regolazione del sistema di attacco posteriore

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia di chiusura delle fettucce deve sempre essere all'esterno del piede.
Assicurarsi di tenere una lunghezza sufficiente di sistema per poter passare dal sistema FIL al sistema FIL FLEX.

E. Test di funzionamento

Effettuare il test del rimpone scosso o del colpo di piede: il rimpone non deve muoversi.
Se necessario, aggiustare le regolazioni ripetendo le varie fasi. Rifare un test.

6. Sistema antizoccolo

Prima del montaggio, smontare completamente il rimpone.
Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivolini o cadute.

7. Informazioni supplementari

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pictogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Assicuratura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/risparzioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Nome del costruttore

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
DART, DARTWIN: escalada en hielo y dry tooling.
SARKEN: alpinismo técnico.
VASAK: alpinismo, marcha por glacier.
IRVIS: marcha por glacier.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y su limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Barra de regulación de dos posiciones, (3 bis) Barra de regulación, (4) Lengüeta de regulación, (5) Correa, (6) Hebilla de cierre DoubleBack, (7) Sistema antizoccos, (8) Talonera, (9) Fijación flexible, (10) Fijación rápida.
Material principal: acero templado.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones.
Controle el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizoccos.
Controle el correcto encaje de la barra y de la lengüeta de regulación.
Compruebe la ausencia de fisuras, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Durante la utilización compruebe regularmente el correcto ceñido de los crampones.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles.
Con la barra flexible, utilice únicamente el sistema de fijación FLEXLOCK.
Para las botas flexibles, escoja la barra flexible: una barra rígida puede comportar un riesgo de rotura de la barra o del crampon por fatiga.
Puede que algunas botas no se adapten a los crampones.

5. Ajuste al calzado

Acuérdese de ajustar los crampones a las botas antes de iniciar la salida. Los crampones son asimétricos, no invierta el pie derecho y el pie izquierdo.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten regular el sistema según la longitud deseada para las puntas frontales (largas o cortas).
Truco para desmontar el sistema de fijación: consulte el dibujo.

B. Regulación de la talla

Atención: todas las barras de regulación no son compatibles con todos los modelos de crampones.

Haga las regulaciones para un pie y, después, realice la misma regulación para el otro pie mediante las letras o cifras inscritas en la lengüeta.

C. Regulación del sistema de fijación trasero

D. Regulación de la cinta

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.
Procure conservar una longitud suficiente de cinta para poder pasar del sistema FIL a FIL FLEX.

E. Prueba de funcionamiento

Realice la prueba de sacudir el crampon o dar una patada: el crampon no debe moverse.
Si es necesario, ajuste las regulaciones retomando las diferentes etapas. Realice de nuevo la prueba.

6. Sistema antizueco

Antes del montaje, desmonte completamente el crampon.
Atención, aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalones y de caída.

7. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparraciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. El nombre del fabricante

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.
Você é responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).
DART, DARTWIN: escalada no gelo e dry-tooling.
SARKEN: alpinismo técnico.
VASAK: alpinismo, randonnée glacier.
IRVIS: randonnée glacier.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou verificado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Barra de ajuste bi-posição, (3 bis) Barra de ajuste, (4) Lingueta de ajuste, (5) Fita, (6) Fivela de fecho DoubleBack, (7) Sistema antsnow, (8) Arame, (9) Fixação maleável, (10) Fixação rápida.
Matéria principal: aço temperado.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada saída, controle o estado geral dos seus crampons.
Controle o estado e o correcto funcionamento do sistema de fixação à frente e atrás assim como do sistema antsnow.
Controle o correcto encaixe da barra e da lingueta de ajuste.
Verifique a ausência de fissuras nomeadamente no corpo e nas pontas, muito em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

Durante a utilização, controle regularmente se os crampons estão bem apertados.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).
Asegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons.
Com a barra maleável, utilize unicamente o sistema de fixação FLEXLOCK.
Para calçado maleável, escolha a barra maleável, já que uma barra rígida pode gerar um risco de ruptura da barra ou do crampon, devido à fadiga do material.
Acontece que algum calçado não se adapta aos crampons.

5. Ajuste ao calçado

Pense em ajustar os crampons ao calçado antes de partir para a saída. Os crampons são assimétricos, não inverte as posições do pé esquerdo e do pé direito.

A. Ajuste do sistema de fixação à frente

Os orifícios da frente permitem ajustar o sistema consoante o comprimento desejado para as pontas da frente (longas ou curtas).
Truque de desmontagem do sistema de fixação: ver desenho.

B. Ajuste do tamanho

Atenção, todas as barras de ajuste não são compatíveis com os modelos de crampons.
Faça o ajuste num pé e depois efectue o mesmo ajuste no outro pé com a ajuda das letras ou números inscritos na lingueta.

C. Ajuste do sistema de fixação traseiro

D. Ajuste da fita

A fivela de fecho das fitas deve sempre ficar do lado exterior do pé.
Cuide para manter um comprimento suficiente de fita para poder passar o sistema FIL ou FIL FLEX.

E. Teste de funcionamento

Efectue um teste de crampon abanando ou dando ponta pés no ar: o crampon não deve mexer.
Se necessário, reajustes retomando as diferentes etapas. Refaça o teste.

6. Sistema antsnow

Antes da montagem do sistema, desmonte completamente o seu crampon.
Atenção, mesmo utilizando um sistema antsnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair.

7. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparrações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco imnente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Nome do fabricante

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka v uporabi te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Henkösuoja (PPE),
DART, DARTWIN: jäskikipely ja drytoolaus.
SARKEN: tekniinen vuorokipely,
VASAK: vuorokipely, jäätikkövaellus.
IRVIS: jäätikkövaellus.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezavo tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne se čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednji del, (2) zadnji del, (3) dvo-pozicijski vezni člen, (3 bis) vezni člen, (4) jezicček za nastavitve, (5) pasček, (6) DoubleBack sponka za zapenjanje, (7) sistem proti nastajanju cokel, (8) ročica na peti, (9) mehka kosarica, (10) hiter nastavek
Glavni material: kaljeno jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda ÖVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez.

Preverite, da so sprednje in zadnje vezi in sistem proti nastajanju cokel v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Prepričajte se, da sta jezicček za nastavitve in vezni člen pravilno nameščena.

Preverite, da na ogrodju zob, še posebej na sprednjih, ni razpok.

Med uporabo

Med uporabo redno preverjajte, da so dereze tesno pritrjene.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Prepričajte se, da so vaši čevlji skladni z vašimi derezami.

S prilagodljivim veznim členom uporabljajte samo FLEXLOCK sistem pritrjevanja.

Za nastavitve čevljev izberite prilagodljivi vezni člen; tog vezni člen lahko predstavlja tveganje, da se člen ali dereze zaradi utrujenosti kovine zlomijo.

Nekateri čevlji se morda ne prilagoje derezam.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred uporabo ne pozabite derez nastaviti za vaše čevlje. Dereze so asimetrične; ne zamenjajte desne noge z levo.

A. Nastavitve sprednjega sistema pritrjevanja

Sprednje odprtine omogočajo sistemu, da se prilagodi na zeleno dolžino za sprednje zobe (dolg ali kratki).

Nasvet za odpenjanje sistema za pritrjevanje: glejte siliko.

B. Nastavitve velikosti

Opozorilo: vsi vezni členi niso primerni za vse modele derez.

Prilagodite eno nogo, nato uporabite isto nastavitve še za drugo; pomagajte si s žrkami ali številkami na jezicčku.

C. Sistem nastavitve zadnje vezi

D. Prilagoditev traku

Sponka za zapenjanje traku mora biti vedno na zunanji strani noge.

Prepričajte se, da ste pustili zadostno dolžino traku, da lahko FIL sistem spreminite v FIL FLEX sistem.

E. Test delovanja

Tee heilutus- tai polkimistestit: jäädavta ei saa liikkua.

Säädät tarvittaessa uudestaan toistamalla vaiheet. Tee testi uudestaan.

6. Sistem proti nastajanju cokel

Pred montažo dereze popolnoma razstavite.

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derezami - povečana nevarnost za zdris in padec.

7. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imale kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Pribredbe/popravila** (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primerni.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vsega izdelka. 4. Nezdravljivo opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Prijavljeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelavo - h. Številka serije - i. Individualna oznamba - j. Standardi - k. Natančno prebrbite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Ime proizvajalca

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés

DART, DARTWIN: jégmászás és dry tooling.

SARKEN: technikai hegymászás.

VASAK: hegymászás, gleccserturák.

IRVIS: gleccserturák.

A terméket tilos a megadott szakfőzárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyeneke folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátsó rész, (3) Két állásban állítható összekötőelem, (3 bis) Állítható összekötőelem, (4) Állítónyelv, (5) Heveder, (6) DoubleBack zárócsat, (7) Hó megtapadását gátló lap, (8) Sarokrögztető, (9) Puhá kosár, (10) Kengyel.
Alapanyag: edzett acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javossága a termékek kompetens személy által végzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden túra előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát.

Ellenőrizze a rögzítőrendszerek megfelelő működését és megfelelő beállítást elől és hátul, valamint a hó megtapadását gátló (antisnow) lap meglétét.

Ellenőrizze az állítható összekötőelem és az állítónyelv összekapcsolását.

Ellenőrizzen, nem láthatók-e a testen és a fogakon, különösen az elűködőn repedések.

A használat során

Használat közben folyamatosan ügyeljen arra, hogy a rögzítőrendszer megfelelően zárjon.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Ellenőrizze, hogy a cipője kompatibilis-e a hágóvasal.

A puhá kosárral kizárólag FLEXLOCK rögzítőrendszert szabad használni.

Puhá talpu cipőhöz válassza a csuklós összekötőelemet: merev összekötőelem esetén az ilyen cipőn felmerül a veszélye, hogy az összekötőelem vagy a hágóvas anyaga elfárad, és az eszköz eltörik.
Előfordulhat, hogy bizonyos cipőkre nem lehet hágóvasat felszerelni.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Elindulás előtt állítsa be a hágóvas méretét a cipőjéhez. A hágóvas aszimmetrikus, így a jobb-és baloldals eszközök nem cserélhetőek fel.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az első nyílások segítségével a rendszer az első fogak (rövid vagy hosszú) kívánt hosszának megfelelően állítható be.

Tipp a rögzítőrendszer felszerelésére: lásd az ábrát.

B. A méret beállítása

Figyelem: nem minden állítható összekötőelem kompatibilis valamennyi hágóvasmodellel.

Állítsa be a hágóvas méretét az egyik cipőre, majd alkalmazza az azonos betűvel vagy számmal jelölt méretet a másik összekötőelemen is.

C. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

D. A heveder beállítása

A heveder zárócsatjának mindig a láb külső oldalára kell esnie.

Ügyeljen a heveder megfelelő hosszára, hogy át tudjon vilianni a FIL rendszerről a FIL FLEX rendszerre.

E. A működőképesség ellenőrzése

Használat előtt rázogattással vagy a levegőbe rúgsással ellenőrizze a hágóvas helyes beállítását: a hágóvas nem mozdulhat el a cipőn.
Ha szükséges, ismételje meg a beállítás fenti lépéseit. Ismételje meg a tesztet.

6. Hó megtapadását gátló antisnow lap

A lap felszerelése előtt szerelje szét teljesen a hágóvasat.

Figyelem: még antisnow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas aján. A hó megtapadásával nő a megcsuszás és az esés veszélye.

7. Kiegészítő információk

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékletli viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipusanúsitványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszám + egyedi azonosítószám - d. Atmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókd. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártó neve

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
DART, DARTWIN: спортивное ледолазание и драйтулинг.
SARKEN: технический альпинизм.
VASAK: классический альпинизм, передвижение по снегу и некрутому льду.
IRVUS: передвижение по снегу и некрутому льду.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочная планка с двумя положениями, (3 bis) Регулировочная планка, (4) Система регулировки размера, (5) Стрела, (6) Пружка DoubleBack, (7) Антиподлипы, (8) Пяточный рычаг («пятиушка»), (9) Гибкая душка, (10) Стрельчатая душка.
Основной материал: термообработанная сталь.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым применением следует проводить осмотр кошек. Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподлипы находятся в хорошем состоянии и исправно работают. Убедитесь в полной фиксации регулировочных планок и системы регулировки размера.

Также следует убедиться в отсутствии трещин на кошках, в особенности на зубьях, особенно на передних.

Во время каждого использования

Во время использования регулярно проверяйте плотность прилегания кошек.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Убедитесь в совместимости ваших ботинок и кошек. При использовании гибкой планки применяйте исключительно крепления FLEXLOCK.

Для мягких ботинок используйте гибкую планку; жесткая может вызвать риск разрушения планки или кошек вследствие возникающего напряжения. Некоторые модели ботинок не пригодны к использованию с кошками.

5. Настройка под ботинки

Помните, что кошки следует настроить под ваши ботинки заранее. Кошки имеют асимметричную форму. Убедитесь в том, что вы не перепутали кошки для правой и левой ног.

A. Регулировка системы фиксации носка

Отверстия на носке кошки позволяют отрегулировать систему в зависимости от желаемой длины передней зубья (длинные или короткие). Совет по снятию системы фиксации: см. рисунок.

B. Регулировка размера

Внимание: не все регулировочные планки подходят ко всем моделям кошек. Отрегулируйте планку одной кошки по размеру ботинка, затем выберите такую же настройку и для другой ноги с помощью букв или чисел, написанных на системе регулировки.

C. Регулировка системы фиксации пятки

D. Регулировка стропы

Пружка стропы всегда должна находиться на внешней стороне ноги. Оставляйте достаточную длину стропы, чтобы иметь возможность перейти от системы FIL к системе FIL FLEX.

E. Функциональная проверка

Для проверки правильной установки кошек потрясите ногой или слегка ударьте ногой по льду или другой поверхности; кошки не должны двигаться относительно ноги.

При необходимости повторите все этапы регулировки кошек. Повторите тест.

6. Система антиподлипов

Перед установкой антиподлипов необходимо полностью разобрать кошки. Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками, это могло бы создать риск скольжения или падения.

7. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжение подвергалось действию сильного ветра или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание/Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Производитель

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
DART, DARTWIN: катерене по лед и dry tooling.
SARKEN: трудни алпийски изкачвания.
VASAK: алпинизъм, туризъм по ледници.
IRVUS: туризъм по ледници.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Деятелност, изискваща употреба на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Гъвкава шина за регулиране в две позиции, (3 bis) Твърда шина, (4) Елемент за фиксиране на шината, (5) Каишка, (6) Катарам DoubleBack на каишката, (7) Пластини против сняг, (8) Заден автомат, (9) Гъвкави закрепващи елементи, (10) Предна скоба.
Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг. Проверявайте фиксирателно на шината със застопоряващия елемент. Проверявайте за пукнатини в материала, особено по корпуса и зъбите, обърнете особено внимание на предните зъби.

По време на употреба

По време на употреба следете редовно дали котките са добре стегнати по обувките.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Проверете дали котките са съвместими с обувките. Гъвкавата шина използвайте само със системата за закрепване FLEXLOCK. При меки обувки използвайте гъвкава шина; ако използвате твърда шина, съществува опасност от счуване на шината или на котката поради умора в материала. Съществуват обувки, към които е невъзможно да се закрепят котки.

5. Регулиране по обувките

Сега ще се да регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход. Котките са асиметрични, не слагайте лявата на десния крак и обратно.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните отвори позволяват системата за закрепване да се регулира според желаната дължина на предните зъби (дълги или къси). Хитроус за демонтиране на системата за закрепване: вижте рисунката.

B. Регулиране на размера

Внимание: не всички шини са съвместими с всички модели котки. Регулирайте дължината на шината по една от обувка, после регулирайте другата котка, като фиксирате шината в отвор със същата буква или цифра.

C. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

D. Регулиране на каишката

Катарамата за закопчаване на каишките трябва винаги да бъде от външната страна на крака. Запазете каишката достатъчно дълга, за да може да използвате котките не само със система FIL, но и с FIL FLEX.

E. Проверка на функционирането

Направете проба, като ритнете или ударите с крак: котката не трябва да мърда. Ако е налага, регулирайте отново котките, минавайки последователно през всички етапи. Тествайте котките отново.

6. Пластини против сняг

Преди да монтирате пластините, трябва напълно да разглобите котките. Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхлъзване и падане.

7. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: нито извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след однократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва; агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоваване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C. Съхранение/Предупреждения при употреба - D. Чистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален инцидент. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметр - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месяц на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Производител

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。DART, DARTWIN: アイスクライミング、ドライツウリング SARKEN: テクニカルマウンテニアリング VASAK: マウンテニアリング、氷河歩行 IRVIS: 氷河歩行 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) バイポジション リンキングバー、(3 bis) リンキングバー、(4) 調節用タブ、(5) ストラップ、(6) ダブルバックパックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) フレキシブルペイル、(10) ラビッドペイル

主な素材: 焼もどし鋼

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用タブとリンキングバーがしっかりと組み合っていることを確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

使用中は、常にクランボンがしっかりと装着されていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランボンが適切に取り付けられることを確認してください。フレキシブルリンキングバーを使用する場合は、フレックスロックバインディングのみを使用してください。柔軟なブーツには、フレキシブルリンキングバーを使用してください。標準のリンキングバーを使用すると、金属疲労によりリンキングバーやクランボンが破損する可能性があります。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランボンを調節してください。クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。バインディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

B.サイズ調節

警告: クランボンのモデルによっては、フィットしないリンキングバーもあります。片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

C.リアバインディングの調節

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。バインディングをフィルからフィルフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

E.機能の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: クランボンが動かないことを確認してください。

必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。

6.アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランボンを完全に解体してください。警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

7.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある - 完全な使用履歴が分からない - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者名

KR

本説明서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com 을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1.적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), DART, DARTWIN: 아이스 클라이밍 및 드라이 트릴링, SARKEN: 전문 산악 등반, VASAK: 산악 등반, 빙하 여행, IRVIS: 빙하 여행.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2.부분명칭

(1) 전면, (2) 후면, (3) 이중 위치 링킹 바, (3 bis) 링킹바, (4) 조절 램, (5) 스트랩, (6) 더블백 조임 버클, (7) 안티보트 시스템, (8) 힐 레버, (9) 유연한 베일, (10) 신축 베일, 주요 재질: 강화 스틸.

3.검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 페츨의 웹사이트 Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다. 전면과 후면 바인딩 그리고 안티보트 시스템의 상태 및 적절히 조절되었는지 확인한다.

조절 램과 링킹바가 적절히 맞물렸는지 확인한다. 크램폰 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있지는 않은지 확인한다.

제품 사용 중

사용 중, 크램폰이 단단하게 조여졌는지 주기적으로 확인한다.

4.호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 사용자의 부츠가 크램폰과 호환 가능한지 확인한다. 유연한 링킹바 사용 시, FLEXLOCK 바인딩 시스템만을 사용한다. 부드러운 부츠에는 유연한 링킹바를 선택한다. 단단한 링킹바의 경우 금속 피로로 인해 바 또는 크램폰 파손 위험이 발생할 수 있다. 일부 부츠는 크램폰에 맞지 않을 수 있다.

5.부츠에 크램폰 장착하기

사용 전 부츠에 크램폰을 조절해야 힘을 기억한다. 크램폰은 비대칭이므로 왼쪽과 오른쪽을 바꾸면 안된다.

A.전면 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍을 사용하면 프론트 포인트를 위해 원하는 길이로 시스템을 조절할 수 있다 (길게 또는 짧게 조절). 바인딩 시스템을 풀기 위한 팁: 그림 참조.

B.사이즈 조절

경고: 모든 크램폰 모델에 모든 링킹바가 호환되는 것은 아니다.

램에 있는 글자 또는 숫자를 사용하여 한쪽 발의 연결바를 조절할 후 같은 방법으로 다른쪽 발을 세팅한다.

C.후면 바인딩 시스템 조절

D.스트랩 조절

스트랩 조임 버클은 항상 발의 바깥쪽에 있어야만 한다. FIL 시스템에서 FIL FLEX으로 변경할 수 있도록 충분한 스트랩 길이를 유지해야 한다.

E.성능 검사

크램폰이 움직여서는 안된다. 필요 시, 동작을 반복하여 세팅을 조절한다. 테스트를 다시 수행한다.

6.안티보트 시스템

고정 전에, 크램폰을 완전히 해제한다. 경고, 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓일 수 있음을 항상 염두에 두어야 한다. 미끄러지거나 추락할 위험이 증가된다.

7.추가 정보

장비 폐기 시절:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비교환성.

추적 가능성과 제품 번호

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 생산자 이름

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。

DART、DARTWIN：攀冰及干攀冰爪。

SARKEN：技术登山冰爪。

VASAK：登山、冰川行走冰爪。

IRVIS：冰川行走冰爪。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）冰爪前掌，（2）冰爪后掌，（3）双位置连接条，（3 bis）连接条，（4）调节板，（5）固定带，（6）DoubleBack 收紧卡扣，（7）阻雪板，（8）后卡调节器，（9）软质前绑带，（10）前卡。

主要材料：回火钢。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状态。

确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好，能够正常调节。

确定调节板和连接条正确设置。

确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹，特别检查前齿部份。

使用时

使用过程中，经常检查冰爪是否固定牢固。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

确定你的靴子和冰爪相兼容。

只有FLEXLOCK绑定系统可以使用活动链接条。

软质靴子选择活动连接条：由于金属疲劳，使用硬连接条会导致其断裂或冰爪损坏。

部分靴子可能不适合冰爪。

5.调节你的冰爪

使用前将冰爪调节到与靴子一致的尺寸。冰爪分左右脚，不要调换使用。

A.调节前绑定系统

前孔用于调节需要的前齿长度（长短调节）。

打开绑定系统的建议：见图示。

B.尺寸调节

警告：不是所有连接条都适合所有的冰爪型号。

先将连接板调节适合一只脚的尺寸，然后按照同样的设置调节另一只脚，根据连接板上的字母或数字。

C.后绑定调节系统

D.固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。

确定留有足够的固定带能从FIL系统转换为FIL FLEX。

E.功能测试

进行晃动或踢冰测试：冰爪不会发生位移。

如果需要，通过试走调节。再次进行测试。

6.阻雪板系统

安装前，完全拆解冰爪。

警告：即使你使用了阻雪板系统，你也要时刻留意冰爪下面的积雪-增加了滑倒或摔倒的风险。

7.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - **B.可接受的温度** - **C.使用注意** - **D.清洁** - **E.干燥** - **F.存放/运输** - **G.维护** - **H.改装/维修**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.制造商名字

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนโดยบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกทั้งหมด ตรวจสอบเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือติดบนจันทันของผนังของสสย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ที่ขึ้นอยู่กับอุปกรณ์กันภัยส่วนบุคคล (PPE)

DART DARTWIN ใช้สำหรับปีนบนน้ำแข็ง และบนพื้นหิน

SARKEN ใช้กับการไต่เขาที่มีความลาดชันเทคนิกสีขาว

VASAK ใช้ในการไต่เขาหน้าแข็ง กรัดบนบนธารน้ำแข็ง

IRVIS สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง

อุปกรณ์นี้จะสองไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ควมมีความรับผิดชอบการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

-อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน

- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะสองถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้โดยคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า (2) ส่วนหลัง (3) แท่งเชื่อมต่อสองตำแหน่ง (3 bis) แท่งยึด (4) แถบเหล็กปรับขนาด (5) สายรัด (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดแบบ DoubleBack (7) ระบบกันรอกเทา (8) ลวดกันสนรอกเทา (9) ตัวถังสนเทาแบบยืดหยุ่น (10) ตัวถังแบบรวเร็ววัสดุประกอบเหล็ก เหล็กผสม

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับนี้ที่ผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใ้ทุกครั้ง ให้ตรวจสอบสุขภาพของส่วนประกอบต้ง ๆ ของ crampons ตรวจสอบเช็คว่า การผูกรัดส่วนหน้าและส่วนหลัง และระบบกันรอกเทาอยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว

ตรวจสอบแถบปรับขนาด และแท่งยึดได้ติดยึดถูกต้องดีแล้ว

แน่ใจว่าไม่มีรอยแตกร้าว ที่ลำตัวหรือตามจุดยึดต่าง ๆ โดยเฉพาะที่จุดยึดส่วนหน้า

ระหว่างการใช้งาน

ในระหว่างการใช้งาน หมั่นตรวจสอบเช็คอยู่เสมอว่า crampons ได้ผูกรัดไว้แน่นหนาดีแล้ว

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

แน่ใจว่ารองเท้าบูไซเข้ากันได้ดีกับ crampons

คอยแท่งยึดแบบโค้งงอ ให้ใช้เฉพาะกับ ระบบของ FLEXLOCK เท่านั้น

สำหรับเทาแบบยืดหยุ่นให้ เลือกใช้กับแท่งยึดแบบยืดหยุ่น แท่งยึดแบบแข็งอาจทำให้เสี่ยงต่อการแตกหักของแท่งยึดหรือ crampon จากการอ่อนตัวของโลหะ

รองเท้าบูทบางชนิด อาจสวมใส่ไม่พอดีกับ crampons

5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท

ต้องไม่ลืมปรับขนาดของ crampons กับรองเท้าบูท ก่อนการใช้งาน Crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้าง หมั่นสับเปลี่ยนจากการใช้งานขวา เป็นข้างซ้าย

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ของรับส่วนหน้าช่วยใหระบบทำการปรับเปลี่ยนตามความยาวที่ต้งองการของส่วนหน้า (ยาวหรือสั้น)

เทคนิคการปลดออกของระบบผูกยึด ดูภาพประกอบ

B. การปรับขนาด

คำเตือน แท่งผูกยึดทั้งหมดอาจใช้ด้วยกันไม่ได้กับ crampon ทุกอัน ปรับเลื่อนแท่งปรับขนาดสำหรับเทาทางหนึ่ง และใช้วิธีการเดียวกันกับเทาอีกข้าง โดยดูที่ตัวอักษรหรือตัวเลขบนแถบเหล็ก

C. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดของสายรัดปรับขนาดจะต้องอยู่ด้านนอกของเทาเสมอ

แน่ใจว่าได้เผื่อความยาวของสายรัดไว้พอเพียงกับการเปลี่ยนจากระบบของ FIL เป็น FIL FLEX

E. การทดลองปรับนิต

การทดสอบด้วยการเขย่า หรือตะขาไปมา cramponต้องไม่เลื่อนไหล

ถ้าจำเป็น ให้ปรับใหม่อีกครั้งโดยทำซ้ำตามขั้นตอน ทำการทดสอบอีกครั้ง

6. ระบบกันรอกเทา

ก่อนการเริ่มเดินภูเขา ต้องปลดการผูกรัด crampon ออกให้หมด

คำเตือน แม้มันจะมีระบบผูกรัด ควรตรวจสอบระบบการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เสี่ยงต่อการลื่นไถลและการถลน

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

การยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานที่แข็งรังคืดว่าจึงนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ที่ไกลทะเลลึกของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะสองเลิกใช้ เมื่อ

- โดยคู่มือการกระชากของอุปกรณ์แรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครุ่น ลาสย้อจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ท้ายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - **B. สภาพภูมิอากาศ** ที่สามารถใช้งานได้ - **C. ข้อควรระวังการใช้งาน** - **D. การท่าทางสะอาด** - **E. ท้ายใหญ่** - **F. การเก็บรักษา/ดูารขนส่ง** - **G. การบำรุงรักษา** - **H. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **I. ถัดามติดคอ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาของสารเคมี การแก้ไขเปลี่ยนแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเผลอเรอ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความคุ้มครองการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. โดยเฉพาะที่บอดี้ถึงการทดสอบตามมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับ - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เคื่องที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. หมายเลขรุ่น - m. ชื่อโรงงานผลิต